Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:56

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wróciwszy zaś przygotowały wonności i olejki a wprawdzie szabat były cicho według przykazania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po powrocie zaś przygotowały wonności\* i olejki,\*\* \*\*\* lecz w szabat, zgodnie z przykazaniem, odpoczęły.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wróciwszy zaś przygotowały wonności i pachnidła. I  (w ten) szabat (spoczywały) według przykazania, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wróciwszy zaś przygotowały wonności i olejki a wprawdzie szabat były cicho według przykazania |

1. 1) <x>140 16:14</x>; <x>490 24:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Żydzi nie balsamowali. To, co kobiety przygotowały, miało na celu stłumienie odoru i spowolnienie rozkładu ciała; <x>490 23:56</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 26:12</x>; <x>480 16:1</x>; <x>490 24:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 20:8-10</x>; <x>50 5:12</x> [↑](#footnote-ref-5)